

ECHO

bulletin



N°36

semaine/week 35 – 27/08/2007

Sommaire • Contents

Éditorial • Editorial	1–2
Actualités des clubs • Club news	3–8
Exposition • Exhibition	9
Interfon	10
GAC	10

2007 : Une année charnière (suite)

Dans notre premier éditorial *Echo* de janvier 2007, nous indiquions que le plan des effectifs, l'avenir de la protection sociale (assurance maladie, pensions), la mise en place de la dernière révision quinquennale et l'examen des programmes volontaires seraient des sujets d'actualité sur lesquels nous devrions être vigilants et solidaires. Les faits nous ont donné raison.

Pour faire le point de la situation, nous vous invitons à participer dès la rentrée de septembre à une série de réunions publiques organisées dans vos départements, selon le calendrier ci-dessous et l'ordre du jour à la page suivante.

Venez nombreux car il s'agira aussi de préparer avec vous les échéances futures.

Ordre du jour à la page 2

REUNIONS DEPARTEMENTALES / DEPARTMENTAL MEETINGS

Département Séances en français	Lieu – Bâtiment	Date	Heure
IT	Amphithéâtre IT (31-3-004)	lundi 10 septembre	10:00
PH	Amphithéâtre TH (4-3-006)	lundi 10 septembre	16:00
FI, HR, DSU, DG, SC	Salle du Conseil	mercredi 12 septembre	10:00
AT, TS	Amphithéâtre AT (30-7-018)	jeudi 13 septembre	10:00
AB	Amphithéâtre AB (864-1-D02)	vendredi 14 septembre	10:00
<i>Départements donnés à titre indicatif. En cas d'empêchement, vous pouvez également assister à la réunion d'un autre département.</i>			
All Departments Special session in English	Council Chamber	Friday 14 September	14:00

2007: A pivotal year (continued)

In our first *Echo* editorial in January 2007, we pointed out that the manpower plan, the future of our social conditions (health insurance, pensions), the implementation of the last five-yearly review and the review of our voluntary schemes would be subjects on which we would have to keep a close watch and show solidarity. In light of what has been happening, we were right to be cautious.

To review the situation, we invite you to take part in a series of public meetings organized in your Departments, which will take place after the summer break. You will find the timetable above and the agenda on the following page.

Please come along, as we will also be preparing for the next steps with you.

Agenda on page 2

<http://echo.cern.ch>

The Echo is the twice-monthly information Newsletter of the CERN Staff Association. For further information, please contact:
CERN Staff Association
CH-1211 Geneva 23

L'Echo est la lettre d'information bimensuelle de l'Association du personnel du CERN. Pour tous renseignements, s'adresser à :
Association du personnel du CERN
CH-1211 Genève 23

Tel. ++41 22 767 28 19
E-mail: staff.bulletin@cern.ch

Ordre du jour

- Conseil d'Administration de la Caisse de pensions (CACP)
 - Nouvelle structure de gouvernance mise en place le 1er octobre 2007
 - Nomination de vos représentants au sein du nouveau CACP
- Régime d'assurance maladie du CERN (CHIS)
 - HIS (système d'assurance maladie)
 - Vers un déséquilibre ?
 - LTC (assurance dépendance)
 - Vers une revalorisation des prestations ?
- Système d'avancement et de reconnaissance du mérite (MARS)
 - Résultats MARS 2007 et nos commentaires
- Système de congé épargné (SLS)
 - Quel sera le prochain système de temps choisi à partir de 2008 ?
- Et quelques informations générales, comme d'habitude...



Agenda

- Governing Board of the Pension Fund (GBPF)
 - New governance structure to be implemented on 1st October 2007
 - Appointment of your representatives to the new GBPF
- CERN Health Insurance Scheme (CHIS)
 - HIS (Health Insurance Scheme)
 - Are we heading towards an imbalance?
 - LTC (Long-Term Care)
 - Towards an increase in benefits?
- Merit Appraisal and Recognition Scheme (MARS)
 - Results of MARS 2007 and our comments
- Saved Leave Scheme (SLS)
 - What will be the next flexi-time scheme as from 2008?
- And some general information, as always...



CLUB ARTEMUSA

Choix d'ateliers musicaux
De septembre à décembre 2007

Jouer d'un instrument à vent (flûte, clarinette, trompette, saxophone).

Cours pour débutants et avancés. Individuels ou/et en groupe.
1 h/semaine. Le 10 sept. 18h00. A partir de 25.- CHF/h



Cycles de 8 rencontres 1 h/1 h 30 tous les 15 jours
Présentation des cours et séance d'essai à la première rencontre

1. **Avant le travail.** Souffle sonore. Le 12 sept. 8h – atelier gratuit!
2. **Atelier enfants.** Découverte sensorielle des instruments de musique. Le 12 sept. 15 h
3. **Le non-sens en musique.** Des nouveaux codes musicaux pour des non-sens à créer.
Le 13 sept. 12h15
4. **Faire expérience de la musique.** Improvisation musicale et dialogues sonores.
Le 12 sept. 17h30
5. **Les voies de la voix.** Voyages dans la vocalité. Le 13 sept. 17h30
6. **Jouer de la voix.** Jeux polyphoniques à inventer. Le 12 sept. 12h15
7. **Découverte du Blues.** Histoire, écoute, improvisation. Le 14 sept. 18h00

Construire des instruments de musique. 1 week-end
Réaliser son instrument de musique à partir de matériel de récupération

Rencontre avec Arlequin. 3 week-ends. Jeux de déguisement et de langage

Prix à partir de 260.- CHF. Payement anticipé.

Plus d'information sur le nouveau site <http://club-artemusa.web.cern.ch>

Contact Artemusa.Club@cern.ch

Attention : il est conseillé de réserver à l'avance parce que les ateliers peuvent accueillir max. 5 personnes



CINÉ-CLUB

Thursday 30 August 2007 at 20:00
Jeudi 30 août 2007 à 20h00

Amphithéâtre Bâtiment Principal/Main Auditorium

Me and You and Everyone We Know



de/by: Miranda July (USA/UK, 2005) 90 min.

Avec/with : John Hawkes, Miranda July, Miles Thompson,
Brandon Ratcliff

'Me and You and Everyone We Know' is a poetic and penetrating observation of how people struggle to connect with one another in an isolating and contemporary world. Christine Jespersen is a lonely artist and "Eldercab" driver who uses her fantastical artistic visions to draw her aspirations and objects of desire closer to her. Richard Swersey, a newly single shoe salesman and father of two boys, is prepared for amazing things to happen. But when he meets the captivating Christine, he panics. Life is not so oblique for Richard's six-year-old Robby, who is having a risqué Internet romance with a stranger, and his fourteen-year-old brother Peter who becomes the guinea pig for neighborhood girls -- practicing for their future of romance and marriage.

Christine Jespersen, une jeune artiste touchante et spontanée, mélange dans son quotidien art et réalité. Elle entre sur la pointe des pieds dans la vie de Richard, vendeur de chaussures, père de deux garçons et tout juste redevenu célibataire.

Autour d'eux, Robby et Peter, les enfants de Richard, son ex-femme, la patronne d'une galerie d'art, les voisins et les voisines. Tous sont à la recherche d'un lien qui les connecte aux autres sur Terre...

Version originale anglaise sous-titrée en français.

English dialogues with French subtitles.

Projection à partir de DVD

Entrance : 5 CHF

<http://cineclub.web.cern.ch/Cineclub/>



PÉTANQUE

CALENDRIER de la Saison « 2007 » CLUB PETANQUE CERN

❖ Jeudi 31 mai 2007 : Challenge " Luigi BAVARESCO "

❖ Jeudi 28 juin 2007 : Challenge " Pierre LECOSSEC "

❖ Jeudi 26 juillet 2007 : Challenge " Jean CHEVALLIER "

❖ Jeudi 30 août 2007 : Challenge " Jean-Claude FROT "

❖ Jeudi 27 septembre 2007 : Challenge " Claude CARTERET "

❖ Samedi 22 septembre 2007 : Challenge " Rita PHILIPONA "

• Samedi 29 Septembre 2007 : Challenge Michel DONNET (en triplète)
(Réservé uniquement au licencié corporatif U.G.C.P.)

❖ Championnat d'été U.C.G.P. du 27 mars au 12 juin 2007

❖ Championnat d'hiver U.C.G.P. du : 02 octobre au 13 décembre 2007

❖ Soirée U.C.G.P. 2007 le samedi 03 novembre 2007 (au Restaurant)

Les rencontres du Jeudi de chaque mois auront lieu quelque soit le temps

Soit chez : "ABBE" à Mategnin ou Boulodrome de : " La Queue d'Arve " au Accacias à Genève.

Pour la bonne ambiance du club, un petit casse-croûte clôture toujours la fin des concours, **merci de nous faire savoir votre participation dans le délai demandé.**

Pour renseignements : Claude CERRUTI : 757 82 ou 16.39.71
: Claude JOUVE : 732 70 ou 16.06.50



CROQUET & LAWN BOWLS

On 13th August, the club celebrated the 25th anniversary of its foundation on 25th May 1982. A balmy summer's evening saw a joyous scene as 24 players competed on fast lawns, listened to the president's account of the club's first 25 years, then enjoyed a lavish buffet provided by talented members – an evening to cherish.

The club's epic journey started in 1964 when Norman Eatough joined CERN, bringing a second-hand croquet set with him. Sporadic play took place on the front lawn of CERN in front of restaurant no. 1 in rough conditions on the ex-rugby turf, until in 1982 a breakthrough occurred when the club was formed, new equipment bought, members began to mow their patch of land and began to play something resembling the modern game.

On Switzerland's 700th anniversary, 1st August 1991, club members formed The Swiss Croquet Association and became internationals the next day, playing Ireland in Dublin. Over the years we have added matches v England, Scotland, Wales, France, Italy, Belgium, Austria and Germany, as well as sending our champions to play in European championships, and World championships in the UK, USA, Egypt and New Zealand.

Switzerland has been firmly planted on the world scene.

We look forward very confidently to our next 25 years.

Social Night is held every Monday evening, with well-contested golf croquet games followed by a bbq and animated chat in the clubhouse.

Lawn Bowls

A small group play every Wednesday morning. New members will be made very welcome.

For further information on croquet, **please contact:**

President, Norman Eatough: Email: norferga.@orange.fr OR 0033 450 412187.

Lawn bowls: contact Denis Hill: denis.hill@freesurf.ch OR 022 757 2556.

Le club vient de célébrer son **25ème anniversaire**. Nous cherchons de **nouveaux membres**. Pourquoi pas entamer un nouveau sport? **Un cours d'initiation au croquet est offert.**

Pour plus d'informations, veuillez **contacter** un des noms ci-dessus.

Croquet

The season is now well over halfway through. The main events so far were:

- 30 April: Opening Event, won by Danny Davids/IT;
- 26-28 May: the Rheingold-Pokal triangular International v Austria and Germany in Hamburg: Austria won the Pokal back, with Switzerland coming a close second;
- 23-24 June: the Swiss team of Norman Eatough, Dave Underhill and Danny Davids narrowly lost v Wales near Cardiff 7-8;
- the Swiss team of Norman Eatough, Dave Underhill and Paul Samson took part in the first European Team Championship in Cheltenham against strong opposition. 15 nations took part;
- 14 July: the 11th International Croquet Tournament was held at 1350 metres on the Mayens-de-Sion, with 19th century rules. Norman Eatough came 2nd;
- 21-22 July: Norman Eatough won the Swiss Golf Croquet Championship;
- 28-30 July: the Swiss Open was held at CERN and was won by Jenny Williams, a visiting physicist from New Zealand, playing brilliantly to beat the favourite from England in a thrilling 5-set match;
- 4-5 August: Switzerland beat a Scottish Croquet Association side 11-9 to win back the quaich trophy.



CRICKET

Geneva CC vs CERN CC at the Bout-du-Monde on Sunday August 5th, 2007

On a hot sultry August afternoon CERN set out on a quest to reach the semi finals of the league for the first time in a number of years. All that stood in their way was the might of Geneva CC, league champions 3 times in the past 4 seasons. Skipper Elvin lost the toss and Geneva elected to bat (partly due to the fact they only had 7 players at the start time!) and CERN resigned themselves to the fact that they could be in for a long hot afternoon of chasing leather. So it proved as the openers put on 41 until Khurram was brilliantly caught by Crook off the bowling of Elliott with the score on 41. Geneva then put on 100 for the second wicket until Ahmed (bowling Lollypops) had Rizwan trapped LBW. Geneva continued to pile on the runs but a spirited CERN fight-back with good catches from Elvin, Ahmed and Muzaffar and death bowling from Rehman and Morley saw Geneva bowled out for 292 in 38 overs. Ahmed was the pick of the CERN bowlers with 4-51 from his 8 overs.

After a magnificent Chicken Curry CERN started their chase to the semi finals but were soon in trouble with Waugh and Skilton falling early. Campbell and Elliott provided some resistance but the Geneva bowling proved too good for the CERN batsmen and only Ahmed on 20 not out seemed untroubled. CERN were eventually bowled out for 90 with their semi final dreams in pieces once again on the ground.

Many thanks to the loyal CERN support (Jen, Ben, Chris and Bryan) and the ever accurate Zoe for scoring on a hot afternoon.



YACHTING CLUB

Yachting Club fireworks, and regattas past and future

Well, the fireworks were not actually in the Club, just the usual place, the Rade de Genève a couple of Saturdays ago. Your Club was properly represented having taken the entire flotilla of keelboats-with-motors (motors which were unfortunately much needed on the return trip around midnight) down to anchor there. All boats were booked within minutes of midnight reservations opening, so it is nice that Club members are on the ball! It was a great sail down, under spinnakers, the fireworks you probably know about already, but here are a couple of pictures (courtesy Luisa Ulrici) before it got dark.



The flagship GibSea at anchor: note she has a cockpit table (and a very classy tablecloth that evening too!)



Mic Mac, skippered by Michal K., escorted President Tomasz Himself down. Alongside Tim and GibSea: wonder why they thought a fender was a good idea ...

If you are reading this on Friday, you are just in time to plan to come to Port Choiseul on Saturday for the **next regatta: the Versoix to Founex race** (in collaboration with CCS), keelboats only (and we'll arrange that Ynglings could get a tow home if necessary). This year the run is modified, so you will actually have to tack more than twice (we exaggerate, but only somewhat). There will be a downwind section, so your spinnaker expertise will be beneficial. Usual conditions: come and jockey for a boat from midday, we'll try to place everyone on board. Do plan also on spending the evening at Founex afterwards:

their *Semaine de Voile* is very good, there will be lotteries, animation, food.

We cannot resist reporting on John and Sarah Fullerton's epic venture. They trailered their RS 400 *Babe* all the way to Cowes, Isle of Wight (scene of the very first *America's Cup*, where Queen Victoria famously asked "And who is second?" only to learn that in Match Racing, there is no second...). In John's inimitable style, he reports -

Day One DNF - Got lost, the course is only displayed for 5 minutes before each race. Sailed the fast handicap race, until half-way through the race we noticed all the RS 400s had disappeared!

Day Two DSF - Disqualify, due not signing out to race. No problem here, but we only realized once we hit the lumpy bit in the middle of the Solent. Last seen by the rest of the fleet upside down drifting into the turning area of a container boat.

Day Three - It's too lumpy out there, so we watched other people go out.

Day Four - Above 24 knots, so watched other people go out.

Day Five - Too windy: nobody went out.

Day Six - Above 24 knots, so watched other people go out.

All credit to them for going!



The container ship that John and Sarah tried to outrun



Spot the SUI registration among the locals - Cowes beach

CERN FITNESS CLUB

After the resounding success of the trial classes, we are very pleased to announce the creation of the new CERN Fitness Club!

From Monday 10th September we will be offering three classes per week at lunchtime (12:00-13:00) on Mondays, Wednesdays and Fridays with qualified fitness instructors. These courses will combine cardiovascular, toning and stretching activities, and provide the perfect way to keep fit in a fun and friendly atmosphere! The classes will take place at the CERN Dancing Club studio, near entrance A of the Meyrin site.

The prices for the courses (10th September - 21st December) are as follows:

175 CHF for 1 class per week;

275 CHF for 2 classes per week;

350 CHF for 3 classes per week;

+ 25 CHF yearly membership fee (entitling members to reductions at Athleticum sports shop)

Please email your choice of day(s) to fitness.club@cern.ch as soon as possible and at the latest by 30th August. Places are limited and will be assigned on a first-come first-served basis.

Details on how to pay will be sent at a later date.

See you soon!

The CERN Fitness Club Committee

Après l'énorme succès des cours d'essai, nous sommes très heureux d'annoncer la création du nouveau Club de Fitness du CERN !

A partir du lundi 10 septembre trois cours par semaine seront donnés pendant la pause de midi (12h00 à 13h00) le lundi, mercredi et vendredi par les professeurs de fitness qualifiés. Ces cours seront un mélange d'activités cardiovasculaires et tonifiantes et des étirements. Cela vous donnera la possibilité de rester en forme dans une ambiance amicale et fun! Les cours auront lieu à la salle du Club de Danse du CERN près de l'entrée A sur le site de Meyrin.

Prix de cours (du 10 septembre au 21 décembre) :

175 CHF pour 1 cours par semaine ;

275 CHF pour 2 cours par semaine ;

350 CHF pour 3 cours par semaine ;

+ une adhésion annuelle de 25 CHF (donnant droit aux membres à des réductions au magasin de sports Athleticum)

Envoyer-nous votre choix de jour(s) dès que possible au fitness.club@cern.ch et au plus tard avant le 30 août.

Les places étant limitées elles seront attribuées sur une base de premier-arrivé premier-servi.

Les détails concernant le paiement seront donnés ultérieurement.

A bientôt !

Le comité du Club de Fitness du CERN



YOGA CLUB

Yoga, Tai Chi, Sophrologie

Liste des cours pour le semestre allant du 3 septembre au 31 janvier.

Viniyoga (yoga progressif et adapté, appui sur la respiration)

Professeur : **Danielle Fahy**

3 cours hebdomadaires

Lundi 11h30 – 12h45

12h45 – 14h00 (débutants)

Mardi 12h15 – 13h30

Hatha Yoga et yoga chinois

(tonification musculaire)

Professeur : **Marie-Claude Pihet**

2 cours hebdomadaires

Mardi 17h30 – 18h30

18h30 – 19h30 (avancés)

Hatha Yoga et stretching

Professeur : **Michel Cohen**

6 cours hebdomadaires

Mercredi 11h30 – 12h30

12h30 – 13h30

17h40 – 18h40

18h45 – 19h45

Vendredi 11h30 – 12h30

12h30 – 13h30

Hatha Yoga et yoga égyptien (remise en forme, tonique)

Professeur : **Andrée Blanchard**

3 cours hebdomadaires

Jeudi 09h15 – 10h30

10h45 – 12h00

12h15 – 13h30

TAI CHI – Méthode Stevanovitch

Professeur : **Pedro Costa Pinto**

2 cours hebdomadaires

Lundi 18h15 – 19h30

Jeudi 18h15 – 19h30

Prix

Le prix pour le semestre (environ 18 leçons) est fixé à 180 CHF plus 5 CHF d'adhésion annuelle au Club.

Couple : 160 CHF pour le conjoint.

2 cours par semaine : 320 CHF.

Lieu

Les cours ont lieu dans la salle des clubs, à l'entresol du restaurant No. 2, Bât. 504. Les inscriptions se font directement auprès du professeur.

Note : avant de s'inscrire pour le semestre, il est possible d'essayer une séance de yoga, sophrologie, tai chi auprès des six professeurs.

Informations :

<http://cern.ch/club-yoga/>

e-mail : Margrit.Burri@cern.ch

COURS DE SOPHROLOGIE

Semestre du 13 septembre au 31 janvier

Professeur : **Mme Chantal ROY**

Master spécialiste en sophrologie caycéenne.

2 cours hebdomadaires

Jeudi 12h00 – 13h00 (débutants)

13h00 – 14h00

Lieu

Bât. 504 (Restaurant No. 2), entresol, salle 3.

Prix

180 CHF, plus 5 CHF d'adhésion au Club de Yoga.

Les inscriptions aux cours seront prises directement auprès du professeur, lors de la 1ère séance ou par téléphone : 022 349 94 89 ou par e-mail : sophro@chantalroy.ch



Corinne Ahern Félix

du 10 au 21 septembre 2007

Exposition de peinture



CERN Meyrin

Foyer du bâtiment principal

info complémentaire:
Nicola FINN
nicola.finn@cern.ch





INTERFON

A noter : Prochaine journée « Portes Ouvertes »
Mercredi 03 octobre 2007
Salle de l'Allondon – St-Genis

Nos partenaires nouveaux ...

- **Equipez-vous pour la TNT! Fréquence TV Sat** vend et installe téléviseurs, antennes hertziennes et satellites, décodeurs TNT, abonnement aux canaux satellites et canal + matériel Hi Fi, home cinéma, lecteurs/graveurs DVD... Ce partenaire aménage en outre votre habitation par une automatisation de vos installations (*plans et devis*) et vous fera bénéficier d'une remise de 10 à 20%.

- **Embellissez votre maison!** Les Ets. **CAPRI** basés à Vougy (74) spécialiste en pierres naturelles propose, pour dallages extérieurs, une variété de pierres en granit, grès, quartzite (jaune ou verte), leptinite, calcaire, mais aussi pour les murs intérieurs, placages calcaire, leptinite, granit, schiste.

Vous trouverez également fontaines (standard ou sur mesure) escaliers et mobilier (bancs, tables...). Une documentation est à votre disposition sur nos comptoirs. Réduction de 12% sur votre commande.

Info : www.capri.fr

- La **Ferblanterie gessienne** partenaire propose ses services pour :

- Couverture de toitures en tuiles (toutes tuiles)
- Couverture à joint debout (cuivre ou zing)
- Zinguerie et habillage (tous métaux)
- Fenêtres de toit (agréé par la marque VELUX)

Cette entreprise vous fera bénéficier de son savoir-faire (nombreuses références) et de ses prix très compétitifs. Info : www.ferblanteriegessienne.fr

Nous vous conseillons :

- **Rentrée des classes! INTERSPORT** (à St-Genis) offre à nos sociétaires une **remise de 7 %** sur tout le magasin (hors promotion). Vous trouverez dans ses rayons tout ce qui concerne le sport : équipements, matériel, vêtements, chaussures ...

Présenter sa carte de sociétaire à la caisse.

- **AVIVA** (St-Genis) spécialiste de la cuisine : nous vous conseillons de visiter son magasin d'exposition Zone de l'Allondon à St-Genis. **Remise 3%** pour nos sociétaires.

- **Puech-Bianchi** (St-Genis) fournisseur et installateur de cheminées, qui outre la qualité de ses prestations, vous fera bénéficier d'une **remise de 5%** sur vos factures. Ce partenaire est dépositaire de la marque, « **Jotul** » pour inserts et poêles à bois.

Renseignements

- Information CERN, Tél. 73339 (de 13h00 à 16h00)
- Au siège de St-Genis, Tél. 04 50 42 28 93
le lundi de 13h00 à 17h00
du mardi au vendredi de 13h00 à 18h00
- e-mail : interfon@cern.ch
- www.interfon-coop-mut.com

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

Le GAC organise chaque mois des permanences avec entretiens individuels. La prochaine permanence se tiendra le

Mardi 5 septembre de 14h00 à 17h00
Salle de conférence de l'Association du personnel

Les permanences du Groupement des Anciens sont ouvertes aux bénéficiaires de la Caisse de pensions (y compris les conjoints survivants !) et à tous ceux qui approchent de la retraite. Nous invitons vivement ces derniers à s'associer à notre groupement en se procurant, auprès de l'Association du personnel, les documents nécessaires.

Nous avons appris avec tristesse le décès de nos anciens collègues et amis :

M. Kjell JOHNSEN le 18.07.07.
M. Rémy BOUVRY le 05.08.07

Le Comité du GAC présente ses condoléances aux familles.